

د سېف الرحمان سليم ترقي پسنده، مقصدي او انقلابي شاعري

*...ډاکټر نصرالله خان اسسټنټ پروفېسر اسلاميه کالج يونيورسټي پېښور

شلمه صدۍ په عالمي کچه يوه ډېره اهمه او زرخېزه صدۍ گڼلې کېږي، چې انسان په کښې بې کچه ترقي او د يو بل سره سيالي کړې ده. دې صدۍ پښتو ژبې او ادب ته ډېر څه ورکړې دي. چې په دغه ډېر څه کښې لوي لوي شاعران، اديبان، نقادان او څېړنکاران شامل دي

سېف الرحمان سليم هم د شلمې صدۍ پېداوار دے چې په دغه سترو او ادبي شخصيتونو کښې يو روښانه نامه لري، چې پښتو جديد ادب ئې ډېر متاثر کړے دے. هغه پېداښي ترقي پسند، قام پرست او بشر دوست شاعر ؤ، ځکه چې هغه د خدائي خدمتگار تحريک د يو سرگرم غړي جلال شاه په کور کښې پېدا شوے ؤ. د خپل کورني تربيت نه علاوه د هغه په روزنه کښې د يو قام پرست او ترقي پسند استاذ حمدالله ډېر لاس ؤ. چې هغه ترې د خپل کلي په مدرسه کښې تور ټکي زده کړي وو. د دغه نه علاوه خپل مشر ورور عزيز الرحمان به ورله د پښتو او اردو سياسي مجلې راوړې چې د هغه په سياسي او تعليمي روزنه کښې ئې نوره هم اضافه کوله. د دې نه علاوه هغه د هندوستان په "پونا" بنکار کښې هم شپږ کاله تېر کړي وو. چرته چې ئې نه صرف مهاتما گاندهي او مولانا ابوالکلام آزاد د ډېر نژدې نه وليدل او واورېدل بلکې ورسره د نامتو مترقي ليکونکيو کرشن چندر او سعادت حسن منډتو په ادبي محفلونو او ناسته پاسته کښې هم شريک شوے ؤ. ځکه خو سليم د اولسي ادبي جرگې نه وړاندې د ترقي پسندۍ او قام پرستۍ څه لږه ډېره روزنه شوې وه. په دغه شپو ورځو کښې ترقي پسند تحريک بنه په زور او شور کښې ؤ. دغه تحريک په ادبياتو کښې انقلاب راوستو. د دغه ادبي تحريک په حواله ډاکټر سيد عبدالله داسي ليکي.

"ترقي پسند فکر ميں سب سے زياده اهميت اس بات کو حاصل ہے کہ مادہ ہی حاصل زندگی ہے اور اس کی تسخير و تنظيم کے لیے عقل اور سائنسی حقائق کی معاونت ناگزير ہے. ترقي پسند تحريک نے سر سيد کی عقلیت کو زياده واضح راستوں پر چلایا

اور اس کی مقصدی بنیادوں کو اور زیادہ مستحکم کرتے ہوئے اس کو مکمل انسانی زندگی کا ترجمان قرار دیا۔ صحیح ترقی پسند نظریوں کے مطابق ادب کا مقصد تفریح نہیں بلکہ ذہن کے نئے مقاصد زندگی کی تکمیل کے لیے تیار کرنا ہے۔ عوام دوستی اس ادب کی سب سے بڑی بنیاد ہے اور تنظیم اور جدوجہد پر اعتماد اس کا سب سے بڑا عقیدہ ہے۔" ص ۲۹۹

ڈاکٹر سید عبداللہ، مباحث، مجلس ترقی ادب، لاہور، طبع اول فروری ۱۹۶۵ء ص ۲۹۹

سپڻ الرحمان سليم ڌ انجمن ترقي پسند مصنفين سره پوخ ملگرے شو او وروستو ڌ هغوي پۀ سياسي تربيت او روزنه کښي ڌ کاکا جي صنوبر حسن مومند، فارغ بخاري، رضاهمداني، افضل بنگش، اجمل خټک، دوست کامل مومند، امير حمزه خان شينواري او ڌ اولسي ادبي جرگي مجلسونو يو ډېر فعال کردار تر سره کړو، ڌ دي نه علاوه ڌ کارل مارکس او مارکسزم نوم او ذکر به پرې ډېر ښۀ او خوږ لگېدو چې تر مرگه پورې ڌ هغه ڌ فلسفي پلوي پاتي شوے دے.

هم دغه وجه وه چې پۀ هغه قسما قسم الزامونه هم لگېدلي وو چې دے ڌ پښتونستان ايجنټ او ترجمان دے هم پۀ دغه وجه ڌ رېډيو پاکستان پېښور ڌ ملازمت نه وويستلے شو او تر يو کال پورې پۀ افغانستان کښي استورن و ولي دغه پردېسي او الزامونه ڌ هغه پۀ قام پرستي او ترقي پسندي نظريه کښي هېڅ کمے را نه وستلو بلکي ڌ هغه عقیده او نظريه ورسره نوره هم پخه شوه. لکه چې وائي:

دا پۀ وينو چې خړوب ده، دا پۀ اوبښکو چې سپر اب دے

دا زما ڌ ژوند قيصه ده، دا زما ڌ ژوند کتاب دے

دا خو زۀ يم چې خۀ وائم، او دا ځکه چې پښتون يم

هره ساه مي زلزله ده، هر قدم مي انقلاب دے.... ۳۱

ڌ سليم شاعري ډېره خوږه، نرمه، پسته او ڌ ميني او خلوص نه ډکه ده. هغه يو ترقي پسند، روشن فکره، مقصدي او انقلابي ليکونکے و. چې دغه خصوصيات ڌ هغه پۀ شاعري کښي لۀ ورايه بريني. هغه يو رښتيني شاعر و. ڌ هغه صداقت بياني پۀ لوستونکو او اورېدونکو کښي شعوري بېداري پېدا کوي. ځکه چې ڌ شاعري تاتر هر څوک مني شاعر ڌ معاشري پۀ عروج وزوال کښي لوي لاس لري. سيد رسول رسا ڌ انگرېزي ژبي مشهور روماني شاعر

شيلے د شاعري عظمت داسي بيانوي.

" شاعر د گونگي دنيا خلقو ته د خبرو چل بنايي. شاعر د جنگونو بگلونه غروي. شاعر خلقو ته د سمي د سياست او د مذهب ژوند تېرولو درس ورکوي. شاعر د غريبو، خوارو او نادارو مددگار دے، او د باطل او د ظلم سره هر وخت د حق په پره کښي جنگ ته تيار دے. شاعر د وطن مړو خلقو کښي د غېرت روح واچوي او د وطني جنگ او آزادي د پاره خلق سر په تلي مېدان ته را اوباسي.... شاعر يو سپاهي دے، يو سياست دان دے، يو قانون ساز دے، يو مصلح دے. غرض دا چي د بنيادم لوي خبر خواه او لوي محسن دے او ولي به نه وي د شاعر لاس کښي د انساني جذباتو د را اوچتولو او په يو کار باندې د آماده کولو تارونه دي -".... ۶۹

سيد رسول رسا، ادبي تنقيد، منظور عالم پرېس، پېښور، س.ن مخ ۶۹

د دي حوالې په تناظر کښي که د سليم شاعري وڅېړلې شي نو هم دغه ذکر شوي خصوصيات لري. د هغه د شعر په اورېدو يا لوستو د اورېدونکي يا لوستونکي جذبات و احساسات رالرزېږي لکه چي په مقصدي او انقلابي انداز کښي يو کوتلي حقيقت ته د شعر په خوږه ژبه اشاره کوي.

ته د هغه نه د خبر طمع کوي

چي ئي په خټه کښي هم ښه نشته دے

ژبه چي غواړي اول خله پيدا کړه

ژبه عبث ده چي دي خله نشته دے

زه خو هم ستا کوڅه کښي اوشو کېدم

تا خو وئيل چي دلته غله نشته دے... ۸۳

د سليم شاعري په خپله غېره کښي مختلف زړه راښکونکي رنگونه لري هم دغه وجه ده چي په اول ځل اورېدو يا لوستو سره لوستونکي او اورېدونکي پام ځان ته راگرځوي. لکه چي په هاغه دور کښي هم او نن سبا هم چي د اقتدار حوس زمونږ نام نهاده مشران لېوني کړي دي. سليم ورته څومره ښکلي شعري ژبه ورکړې ده.

څاڅکے اوبه هم کلک اوده سرے راولړزوي

ڇنگه اوده شم جي هر خوا اوبنڪو ڙرا ته گورم

د اقتدار حمام د ٽولو نه جامي وويستي

خان جي ته گورم ڪه قاضي ته ڪه ملا ته گورم... ۱۷۹

د سليم په شاعري ڪنبي يو انقلابي، مقصدي او ترقي پسند هئنگ دے. د هغه په ڪلام ڪنبي د غلامي نه نفرت، د نويو رجحاناتو لٽون، د يو نوي سماج او د يو نوي ماحول ذڪر او د بدلون جذبه ده. د سليم د ترقي پسندی په حقله سليم راز ليکي

" ڇي ڪله هغه د خپل ڪلي په مڪتب ڪنبي داخل ڪرے شو نو هلته ئي د خپل نصاب سره سره ذهني روزنه د ميان گجر د ڪلي يو قوم پرست او ترقي پسند استاذ حمدالله وکړو.... د زلمي توب په زمانه ڪنبي ئي د خپل يو رشته دار ڪره د هندوستان په مشهور ښار پونا ڪنبي شپږ ڪاله تېر ڪري وو چرته ڇي ئي نه صرف مهاتماگاندي او مولانا ابوالڪلام آزاد د ډېر نږدې نه اوليدل او واوړېدل بلکي د نامتو مترقي ليکونکيو کرشن چندر او سعادت حسن منټو په ادبي محفلونو او ناسته پاسته ڪنبي هم شريک شو، ځکه نو د اولسي ادبي جرگي د قيام نه وړاندې هم د قوم پرستی او ترقي پسندی په لحاظ لږه ډېره روزنه د سليم شوي وه -"

۱۸،۱۹...

سېف الرحمان سليم، د وړو وړو خدايانو دې بنده ڪړم، ماسٽر پرنٽرز، جنگلي محله، پېښور
ښار، چاپ اول ۲۰۰۸ء مخ ۱۸،۱۹

سليم گن اړخيز ذهن لرلو. د خپل خوار اولس هر درد و غم ئي نه يوازي محسوسولو بلکي د هغوي په هره سخته ڪنبي به د هغوي ملگرے هم و لکه ڇي د خپل غريب، بي کس او محکوم اولس په حقله وائي.

هر وگرے ڇي د قام مي وژل کيږي

ما ته داسي درد را رسي لکه زه مرم ... ۱۵۰

په دې خونري معاشره ڪنبي په پښتون اولس قسما قسم لوبي شوي دي او لا دغه خونري سلسله د تم کېدو نوم نه اخلي بلکي د وخت سره سره حالات نور هم خرابيږي. سليم د خپل وخت حالاتو ته د شعر په ژبه اشاره کوي:

خدائي دې وکړي ڇي دروغ وي خو دا اورم

پېښور هم په خوارانو سور تنور شو
 چې مې نه و خوښ هغه مخې له راغلو
 چې مې نه و کړه هغه سوال منظور شو
 کار ئې خه دے چې زما په پوله گرځي
 مړ خو نه يم چې ميراث مې د ترېور شو... ۹۵

سليم چې په کوم دور کښې ژوند کولو په هاغه دوره کښې فرنگيانو په پښتنو او په
 خصوصي توگه په خدائي خدمتگارو ژوند لنډ تنگ کړه و. هر پلؤ ئې د ظلم بازار گرم
 کړه و. په دغه ظالمانو او جابرانو کښې زمونږ خپل پښتانه وروڼه هم شريک وو کوم چې
 د لالچ تندې او لوړې اخستې وو. هم په داسې وخت کښې يو رښتنې ترقي پسند، روشن
 فکره، مقصدي او انقلابي شاعر نه هم دا طمع کېدې شي. لکه چې سيلم د خپل قام او وطن
 سره د مينې اعلان کوي.

خپله خاوره به په سترگو ښکلوومه
 سر د لاندي که د پښو نه اوېزان يم
 چا پلوسي او خوشا منده مې زده نه کړه
 دې کتاب کښې نالائقه د جهان يم... ۱۸۶، ۱۸۷

سليم يو غېرتي پښتون شاعر و. هغه د چا نه وېره نه کوله او نه د ظلمونو، سزاگانو او
 جېلونو نه وېرېدو. ځکه خو ملا جان ته وائي چې:

د دنيا ولورو تندو وپاللم

ما ته سختی ملا د گور خه دي... ۱۱۸

د سليم په شاعري کښې حرارت، حرکت او مزاحمت دے. د خپل وخت سماجي حالات ئې
 ښه په نره بيان کړي دي. د سماجي لري بري خلاف ئې خپل بدني او قلبي جهاد کړه
 دے. په خپله پښتنه خاوره مښ و. د خپلې خاورې قدر وقيمت ورته معلوم و ځکه خو په

نظم "پښتنې زمکې ته" کښې وائي:

ته هغه مور يې چې پرې فخر کېږي

ته هغه زور يې چې پرې فخر کېږي

تا نه مې پلار هم مې نیکونه ځار شه

تا نه زما غوندې زرگونه ځار شه... ۱۳۸

د انسانیت تقاضه دا ده چې هر چا ته دې خپل حق او خپله آزادي ورکړه شي. په اسلام کېنې مساوات یعنې برابرې یو اهم جز ده. سلیم هم د برابرۍ قائل و. د ټولو ترقي پسندو دغه مرام و چې په معاشره کېنې دې لاندې باندې نه وي، که څوک اقلیت کېنې وي د هغو سره دې انصاف وشي د هغوي د عبادت خانو دې خیال وساتلې شي او تحفظ دې یقینې شي او که داسې نه وي نو بیا به هم داسې کېږي چې:

سترگې مې وشرمېږي ودرېږمه بېرته راشم

لارمه راغلمه څو څو ځلي کعبې پورې

چا درته وې چې څه گرځي او بت کدې سپزه

اوس هغه اور راغلو ملا ستا مصلې پورې... ۱۴۳.

څنگه چې نن سبا هم نیم ملا خطر ه ایمان په ټوله سیمه کېنې اړه کړه پیدا کړه ده او ټوله نړۍ ئې د ستونزو ښکار کړې ده دغه شان ملیان د سلیم په زمانه کېنې هم و. نن چې څنگ دهقانان د ځانانو خوراک جوړ شوي دي دغه شان په هاغه وخت کېنې هم وو. سلیم دغه نظاره د شعر په ژبه داسې ښکاره کوي چې .

پوهه یم چې چرته دي ملیان روان

دوي خو دې په لاره د تاوان روان

ځاوري به دهقان ته څه فائده وشي

مخکښې چې د دوي نه د دوي خان روان.. ۷۵

په دې ټوله نړۍ چې په دغه وخت کېنې څومره شاعران، ادیبان او نقادان تېر شوي دي ټولو

دغه ډ ترقي پسندی لاره ټينگه کړې ده. ډ ټولو مقصد او منشا دا وه چې ډ خپل وخت غريب اولس، پرېوتی انسان او مزدور ورور ته ډ ژوند اسائشونه ورکړي. ډ لري بري خاتمه وکړي او معاشره په مساواتو قائم کړي. ډاکتر محمد حنيف ډ ترقي پسندی مقصد او منشا په دې ټکو بيانوي

" ترقي پسندی ډ يوې رويې او رجحان نوم دے چې مقصد ئې ډ انساني وقار پاسداري، ډ معاشرتي او سماجي حالت اوچتول، ډ امن، ورورولۍ او سوکالۍ فضا جوړول، ډ زور ظلم، بي انصافۍ، بدامنی او تسحصال خلاف مزاحمت کول او په خصوصي توگه ډ سرمايه دارانه نظام ډ ناوړه روئيو غزونه او ډ پرېوتي طبقې را اوچتول دي - " ۵۶۷،۵۶۸

محمد حنيف، په پښتونخوا کښې ترقي پسند تحريک او ډ پښتو ترقي پسندی شاعری تحقيقي او تنقيدي جائره (۱۹۲۰ء - ۱۹۴۷ء)، غزنوي کتاب پلورنځی، کوېټه، ۲۰۱۴ء مخ ۵۶۷،۵۶۸

سېف الرحمان سليم هم په دغه عظيمو انسانانو کښې شامل ؤ چا چې ډ غريب اولس مظلوم اواز ډ خپل شعر په ذريعه اوچت کړے دے. لکه چې په "زېرے" نظم کښې ډ خوارانو، مزدورانو، محکومانو او مظلومانو په حقله وائي.

زما خوارانو مزدورانو وروڼو

اے محکومانو مظلومانو وروڼو

زېرے چې مونږ ډ اتحاد وکړو

په خپل تنظيم مو اعتماد وکړو

مونږه منزل ته ډېر قريب راغلو

مونږه رفتار لکه ډ باد وکړو

اوس به که خبر وي خپل جهان جوړ کړو

مونږه تقدير به ډ انسان جوړ کړو

ستوري به زمکې ته پسخپري زمونږ

مونږ به ډ زمکې نه اسمان جوړ کړو... ۱۲۴

دَ ترقی پسندو مقصد خپل اولس ته په ژوند کښې اسانشونه پېدا کول وو. دَ هغوي په سپورو شونډو خنداگانې راوستل وو لکه چې سلیم هم په دغه نظم کښې وړاندې لیکي:

داسې جهان چې خوشحالی وي په کښې

هر یو موسم دَ سوکالی وي په کښې

دَ هر چا شونډو ته خندا اورسي

او دَ یو بل سره سیالی وي په کښې

او دغه یو داسې بنائسته په هر څه پوره جهان وي چې:

دَ ولورو تندو شکایت به نه وي

دَ چل فریب ډک سیاست به نه وي

هلته ضمیر به دَ چا نه خرڅېري

دَ دې خبرو څه حاجت به نه وي

او دا به یو داسې مثالي جهان وي چې ټول اولس به سره برابر وي، دلته به دَ هر چا سره انصاف کېږي سلیم وړاندې لیکي:

هلته به قدر دَ انسان کېږي

دَ هر یو درد به ئې درمان کېږي

هلته په پښو کښې پېکړې خو نه وي

هلته دې گرځي خو ئې توان کېږي... ۱۲۵

ځکه چې دلته خواري مزدوران وکړي ولې گټه ئې شتمن واکمن یوسي، چې نه په سینه کښې څه زړه لري او نه احساس لري لکه چې سلیم ئې حقیقي نقشه هم په دغه نظم کښې راکاږي

دلته خو فصل زمونږ نور یوسي

دانه دانه رانه په زور یوسي

ماشومان ٽول راته ٺهر پرپردي
 مڀڻج نه ٻوڊي زمونڊر د شڪور يوسي
 زمونڊر د شونڊو تبسم لوٽ ڪري
 زمونڊر اواز نه ترنم يوسي
 پءِ قوانينو زمونڊر خُلي وٽري
 مونڊر نه طاقت د تڪلم يوسي

اڻ بيا پءِ آخره ڪٺي ڀاڄه دے اڻ وائي ڇي:

د صبر جام زمونڊر توي شولو بس
 د انقلاب بچے بنه لوي شولو بس
 اوس د دنيا خه ضرورت نه گنم
 زما يقين دے خلق پوي شولو بس
 زما خوارانو مزدورانو ورونو

اے محکومانو مظلومانو ورونو... ۱۲۶

سليم يُو حق پرست انسان و. د خپل زيلي اولس د پاره هميشه د زورورو سره لاس پءِ
 گربوان و. لکه ڇي ليکي:

هم زه يُو لبونے يم ڇي د حق مرسته کوومه
 ملگريو مي وهلي دي پءِ خلو باندې مهورنه
 خه بنکلي قميصونه ترينه جور ڪرل سرفروشو

ڪفن ڇي ئي پءِ سر و گرزبدل به تر پرونه... ۱۴۴

خنڱه ڇي نن سبا پڻتون اولس پءِ نه ڪري گناه ڪٺي بنڪل دے دغه شان د سليم پءِ وخت
 ڪٺي هم و دغه سلسله لا جاري ده. پڻتون ڪه د خُلي نه سُن اوباسي نو واکمن ئي خُله پءِ
 سوک ماتوي. پءِ پڻتون اولس پسي قسما قسم افواڱاني خورپري لکه ڇي سليم ئي حالات

بیانوي:

دَ محتسب زړه کښې څه غلا ده ضرور

چې سازو خلقو پسې غله خوروي

زما خبرو نه قدغن لري کړه

نو افواگانې به څوک نه خوروي... ۲۰۱

دنیا تل په امېد خورلې شي. سليم په الله کلک باور لري چې دا سختې او کړاوونه به ختمېږي، دا تکليفونه د دې فاني ژوند سره تړلي څيزونه دي. سليم اولس ته ډاډگير نه ورکوي چې:

ملگريو مړه خو نه یی ساه واخلئ

وینښ شئ خبر د خواؤشا واخلئ

د ژوند تیارې د نمر په څړیکو نه ځي

د حوصلو نه مو رڼا واخلئ

که پرې علاج د چا د اوبښکو وشي

ما نه زما د ژوند خندا واخلئ... ۱۵۰، ۱۴۹

سليم د طبقاتي نظام ډېر مخالفت کړې دے او حقه خبره دا ده چې په دغه دوره کښې چې څومره شاعران وو دغو ټولو د طبقاتي لري بري مخالفت کړې ؤ. ځکه چې په دې سيمه د غريب، مفلس، محکوم او مزدور اولس دا حال ؤ. سليم وائي.

ما نه برېښد اولس لباس غواړي

پرېوتې خلق رانه لاس غواړي

ما نه چاپېره يتيمان ناست دي

ولېرې وهلي ماشومان ناست دي

راځه اشنا چې اول قام جوړ کړو

بیا کٺٺ فرست وي بیا به قام جور کړو

تاریخ گواه دے چې پښتنو تل د جابر سره مبارزه کړې ده دغه کٺٺ جاني وي کٺٺ قلمي وي او کٺٺ بدني وي. هم دغه وجه ده چې چرته هم پښتون په قلاړه ژوند نه دے کړے. د وطن او قام د پاره ئې تل خپل ځانونه او مالونه په داو لگولي دي. د پښتون غېرت چېرل ځان له کار کتل دي. د پښتون ټول تاریخ د جنگ وجدل نه ډک دے. پښتانه تل استعماري طاقتونو د خپل ځان او خپلې فائدي د پاره استعمال کړي دی او نن هم دغه سلسله جاري ده. لکه چې سلیم وائي.

داسې کلي کښې مې خلقه بودوباش دے

چې تاریخ ئې خون الود او دلخراش دے

کٺٺ غاري دے کٺٺ عالم زما د خاورې

په عالم کښې شناخت د بدمعاش دے

د جهان د استعمار لاس کښې لوبېږي

هر باچا زما د ملک باچا د تاش دے... ۱۹۴

کٺٺ یو پلو زمونږ د واکمنانو دا حال و نو بل اړخ ته پښتون اولس هم په خپلو کښې بې اتفاقه و. په هر کور، کوڅه او کلي کښې د بدنظمۍ اور لگېدلې و. سلیم ئې لکه د پوهه مصوّر نقشه وړاندې کوي چې

د دې کوز کندي په خلقو څه بلا ده

لر و بر ئې چې کرلے ځان ته اور دے

مزدوران دې اوس څه نور اوزار پیدا کړي

کٺٺ سټک ئې بې دستې او مات ئې لور دے

بیا د گا د ارتداد فتوي کتے شي

بیا مفتي په کتاب ولي رانسکور دے.... ۱۹۳

ننگ، غېرت او پټ د پښتنو جامه ده. پښتون سر او مال بائلي خو د خپلې خبرې نه نه

اؤري. سليم هم يو سوچه پښتون ؤ. هغه د ژوند د ناکړدو سره بلد ؤ. د خپل اولس د پاره هر
 څه ته تيار ؤ او هره سخته ئې بڼه په اخلاص او روڼ تندي سره زغمله ځکه چې د هغه
 مقصد او مرام دا ؤ چې:

کاروان سره که نه يم خو منزل راته معلوم دے

په نويو نا بلده په اوږدو لارو ورځمه

هم دا چې په خلوص مې چرته گوته يار کښېږدي

د غلو پښاني نه يم، نه په غلو لارو ورځمه... ۱۹۷

غرض دا چې د سليم شاعري د اولس فرياد دے د اولس د پاره يو ډاډ دے. د اولس د سر
 لورۍ د پاره يو پېغام دے. هغه يو مقصدي او انقلابي شاعر ؤ او خپل ځان ئې د اولس د
 پاره وقف کړے ؤ. هغه يو انقلابي شاعر ؤ او بيا د خپل ځان، د خپل سر هيڅ پروا نه
 کوي، ځان د اولس د پاره قربانوي او په جار اعلان کوي چې.

ما په دار کړئ چې منصور خلقو ته ياد شي

مودې وشوي څوک په دار نه دي ختلي.. ۷۱